

NOTA INFORMATIVA
SOBRE LOS PREPARATIVOS DE LA
NOVENA SESIÓN ORDINARIA DEL CONSEJO DE LA CCA
Y LA SESIÓN DEL COMITÉ CONSULTIVO PÚBLICO CONJUNTO
(al 22 de mayo de 2002)

1. Fecha y lugar

La Novena Sesión Ordinaria del Consejo de la CCA y la sesión del Comité Consultivo Público Conjunto se llevarán a cabo del 17 al 19 de junio de 2002 en Ottawa, Canadá, en la dirección siguiente:

Fairmount Château Laurier Hotel
1 Rideau Street
Ottawa, Ontario Canada
Teléfono: (613) 241 1414 • Fax: (613) 562 7031
Correo-e: chateaulaurier@fairmont.com
Internet: www.fairmont.com

Sírvase notar que las reuniones del 17 de junio se llevarán a cabo en el salón Canadian, mientras que el 18 y 19 tendrán lugar en el salón Ballroom.

2. Hospedaje

Los participantes deberán arreglar por cuenta propia su hospedaje. A continuación se recomiendan algunos hoteles de Ottawa, así como algunas páginas de Internet que pueden resultar de utilidad:

- Fairmount Château Laurier, Tel.: (613) 241 1414 o 1 800 441 1414
- Lord Elgin, Tel.: (613) 235 3333 o 1 800 267 4298
- Westin Hotel, Tel: (613) 560 7000 o 1 800 937 8461
- Ottawa Information Kiosk: <<http://www.ottawakiosk.com/>>
- Ottawa-Hull WorldWeb Travel Guide: <<http://www.ottawa-hull.worldweb.com/>>

3. Información sobre el traslado

Es responsabilidad de cada participante ocuparse de sus propios preparativos de viaje y cumplir con todos los requisitos y trámites que el país anfitrión establezca para la entrada en su territorio. A continuación encontrará información relativa al transporte local:

Por vía aérea

- *Transporte del aeropuerto:* Se sugiere utilizar el servicio de transporte del Aeropuerto Internacional de Ottawa para trasladarse a los hoteles arriba mencionados. La tarifa regular es de \$CA11 por persona, viaje sencillo, y \$CA18 por persona, viaje redondo. Se anexa un cupón de 25% de descuento para los participantes de la Sesión de la CCA. Las salidas del aeropuerto son cada media hora, 5 y 35 minutos después de la hora. Los horarios de salida hacia el aeropuerto deberán consultarse en la recepción del hotel. El traslado lleva aproximadamente 40 minutos.
- *Taxi:* La tarifa desde y hacia el aeropuerto es de aproximadamente \$CA25, viaje sencillo.

Por tren

- La estación de ferrocarril de Ottawa se localiza a 6 km (10 minutos en coche) del centro de Ottawa. El servicio de taxi de la estación al centro de la ciudad tiene un costo aproximado de \$CA10.

Por autobús

- La Terminal de Autobuses Voyageur se localiza a 4 km (entre 5 y 7 minutos en coche) del centro de Ottawa. El servicio de taxi desde la terminal al centro de la ciudad tiene un costo aproximado de \$CA7.

En automóvil

Del Aeropuerto Internacional de Ottawa al Fairmont Château Laurier

- Tomar el Paseo del Aeropuerto (Airport Parkway), que se convierte en la avenida Bronson (Bronson Avenue).
- Seguir por Bronson hasta que la avenida termina y doblar a la derecha en Slater Street, calle de un solo sentido.
- Después de seis cuadras, doblar a la izquierda en Elgin Street.
- Cuatro cuadras más adelante encontrará el Fairmont Chateau Laurier

Del sur (frontera con Estados Unidos) al Fairmont Château Laurier

- Desde la frontera con Estados Unidos tomar la carretera 16 norte (Hwy 16 North), que se convertirá en la carretera 416 (Hwy 416).
- Tomar la salida Hwy 417 East, hacia Ottawa.
- Salir en Metcalfe Street, seguir por Metcalfe y doblar a la derecha en Wellington.
- A mano izquierda encontrará el Fairmont Chateau Laurier.

Del este (Hwy 40) al Fairmont Château Laurier

- Tomar la carretera 40 (Hwy 40) hasta la carretera 417 oeste (Hwy 417 West).
- Salir en Metcalfe Street y seguir por ella hasta Wellington.
- En Wellington dar vuelta a la derecha.
- Encontrará el Fairmont Chateau Laurier a mano izquierda.

De Toronto al Fairmont Château Laurier

- Tomar la carretera 401 este (Hwy 401 East) hasta la carretera 16 norte (Hwy 16 North), que se convertirá en la carretera 416 (Hwy 416).
- Tomar la salida Hwy 417 East, hacia Ottawa.
- Salir en Metcalfe Street, seguir por Metcalfe y doblar a la derecha en Wellington.
- A mano izquierda encontrará el Fairmont Chateau Laurier.

4. Acreditación y acceso a las instalaciones de la sesión

El acceso a las instalaciones de la reunión pública durante la sesión estará restringido a las personas debidamente acreditadas y que porten el gafete de identificación de la CCA. Al llegar al sitio de la reunión, los participantes registrados deben pedir su gafete en el centro de acreditación ubicado en el vestíbulo del salón de reunión (Drawing). El horario del centro será:

- Domingo 16 de junio, de 18:00 a 20:00 horas
- Lunes 17 de junio, de 8:00 a 20:00 horas
- Martes 18 de junio, de 8:00 a 18:00 horas
- Miércoles 19 de junio, de 9:00 a 13:45 horas

5. Materiales de referencia

Se anexan el programa provisional de actividades abiertas al público, así como documentos de antecedentes para las reuniones del CCPC, la lista preliminar de participantes y la relación de ponentes seleccionados para el segmento público de la sesión del Consejo. Estos documentos estarán también disponibles en la página de Internet de la CCA: <www.cec.org>.

6. Interpretación

Se proporcionarán servicios de interpretación en los tres idiomas oficiales de la CCA (español, francés e inglés) para todas las reuniones formales incluidas en el programa de eventos.

7. Actas resumidas de las reuniones

El secretariado preparará actas resumidas de las intervenciones en la sesión pública, mismas que se publicarán después de la reunión.

8. Publicaciones de la CCA

En el vestíbulo del salón de reunión (Drawing) habrá una mesa de exhibición de las publicaciones de la CCA, con información y materiales sobre la labor de la Comisión. Las publicaciones de la CCA también pueden obtenerse de la página en Internet: <www.cec.org>.

9. Alimentos y refrigerios

A lo largo de la sesión se servirán refrigerios. El hotel cuenta con varios restaurantes; además, en los alrededores hay numerosos establecimientos donde comer.

10. Información adicional

Si desea mayor información, comuníquese con Daniel Brevé al teléfono (514) 350-4368 o por correo-e, a <dbreve@cementl.org>.

Ottawa Airport – Hotel Shuttle Discount Coupon



Ninth Regular Session of the Council of the
Commission for Environmental Cooperation
Save 25%

One Way Ticket
\$8.00 Cdn
(Regular Price \$11.00)

Return Ticket
\$16.00 Cdn
(Regular Price \$18.00)

Discount Valid:
Until June 30th 2002

Please present this coupon at our airport kiosk, outside the Arrivals door at
the Ottawa Airport

Buses depart from the Airport every 30 minutes at 05 and 35 minutes after
the hour.

Info: 613-260-2FLY (2359)